

<b>Zeitschrift:</b>	Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France
<b>Herausgeber:</b>	Le messager suisse de France
<b>Band:</b>	12 (1966)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Suisse de France à l'écoute!

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Suisse de France à l'écoute !

### BORDEAUX

Le samedi 4 décembre 1965 s'est tenue, au Club suisse de Bordeaux, la réunion mensuelle d'informations. M. le Consul Général Berthod fit un exposé sur le nouvel article constitutionnel concernant les Suisses à l'étranger. M. le Professeur Michot parla sports, musique et humour helvétique..

Le lendemain était servi un repas de quatre-vingts couverts. Le Président, M. Henri Belvisotti, souhaita la bienvenue à Mme Schwartz, sympathique Suissesse d'Algérie, établie depuis peu à Bordeaux. M. Maurice Porte, donateur de la Maison suisse et Président d'honneur, de passage dans la capitale d'Aquitaine, avait bien voulu nous faire le plaisir d'être des nôtres. Après le repas, on projeta un film sur l'armée suisse avec le défilé militaire de 1963.

R. M.

### MULHOUSE

#### CERCLE SUISSE ET SOCIETE SUISSE DE BIENFAISANCE

La salle du premier étage de la « Fraternité » a reçu, le dimanche après-midi 12 décembre 1965, les membres de la colonie suisse pour la traditionnelle fête de Noël, avec goûter et remise de cadeaux aux membres nécessiteux, surtout de vieilles gens en l'occurrence. Ce sont les dames de l'ouvroir, avec le concours de la Société suisse de bienfaisance, qui, sous la responsabilité de Mme Schoop, ont fabriqué tous les objets qui ont été offerts.

Il appartint à M. Brandt, vice-président, de recevoir au nom du Cercle suisse, en l'absence de M. d'Orelli, M. le Consul Scalabrino. Tous deux devaient, au début de la fête, s'adresser à l'assistance, venue nombreuse, pour la saluer, remercier le comité et souligner la signification de la rencontre. M. le consul Scalabrino insista, pour sa part, sur l'œuvre de cette société de bienfaisance (M. Keller, président), vieille d'un demi-siècle et pour laquelle même les plus modestes membres de la colonie ont tenu à se montrer généreux, ce dont il les remercia chaleureusement. Ainsi, aucun cas de véritable nécessité ne sera oublié.

M. le curé Beck prit ensuite la parole pour le sermon de Noël, suivi de chants et d'une partie récréa-

tive, au cours de laquelle un goûter avec brioches fut servi à tous. Au programme (en dehors de la remise d'une centaine de colis), la « Chorale suisse » de M. Paul Widmer (président : M. Ettlin), un solo de trombone de M. Widmer fils et le quatuor de trombone de la Fanfare de Pfäffikon ». Le film « H.D. Läppli », fourni gracieusement par le « Secrétariat des Suisses à l'étranger », fut présenté grâce à l'obligeance du Dr R. Benner (opérateur : M. Hénon).

Et c'est ainsi que se déroula cet agréable après-midi de pré-Noël.

« Dernières Nouvelles ».

### COLMAR

#### SOCIETE SUISSE HELVETIA

Le samedi 19 décembre 1965, la Société suisse de Colmar s'est réunie au restaurant Sporting, rue Rapp, pour fêter Noël. La salle, où trônait un magnifique sapin tout étincelant de lumière, était comble lorsque M. Fluri, président de l'association, vint saluer l'assistance. Au cours de son allocution, M. Fluri invita tous les membres à assister nombreux à l'assemblée générale qui se tiendra au printemps prochain.

Prenant à son tour la parole, M. Scalabrino, consul de Suisse à Mulhouse, tint d'abord à remercier les organisateurs de cette belle fête de Noël dont il souligna ensuite l'importance et la signification. Il eut aussi une pensée pour tous ceux qui, malades ou trop éloignés de Colmar, n'ont pu assister à la cérémonie. Puis il évoqua le souvenir des concitoyens décédés au cours de l'année et mit en exergue le dévouement et l'endurance que nécessite l'œuvre entreprise par l'association. Il termina en souhaitant à tous une joyeuse fête de Noël et une bonne et heureuse année.

L'assistance put alors suivre un programme fort divertissant, composé de saynètes, de récitations et de chants de Noël et présenté par les enfants. À l'issue de cette partie récréative, Mlle Honegger, secrétaire de l'association, pria ses concitoyens et concitoyennes de lire attentivement les « Bulletins d'information » du Consulat, car ceux-ci contiennent d'importantes communications. Par ailleurs, elle mit en valeur les mérites de Mlle Hofacker, secrétaire du Consulat de Mulhouse, également présente à la fête. En signe de reconnaissance et au nom de tous les membres de la Colonie suisse de Colmar, une charmante fillette remit alors à Mlle Hofacker un magnifique bouquet de fleurs. Vint alors le « grand événement » de la cérémonie, à savoir la distribution des colis de Noël aux enfants, qui se déroula au milieu de cris d'enthousiasme. D'autre part, une tombola ne fit que des gagnants parmi les adultes.

Cette année-ci encore, cette fête aura laissé à ceux qui y assistèrent un souvenir ineffaçable.

M. HONEGGER.

## PARIS

La Société des Gens de Lettres de France a réuni le 10 janvier à 17 heures, en l'Hôtel de Massa, 38, rue Faubourg Saint-Jacques, une « table ronde » consacrée à la littérature suisse romande.

M. Denis de Rougemont, les professeurs Marcel Raymond et Jean Starobinski, de l'Université de Genève, le professeur Jacques Mercanton, de l'Université de Lausanne, et l'écrivain Georges Piroué participèrent notamment à cette intéressante manifestation.

## ISSY-LES-MOULINEAUX

SOCIETE HELVETIQUE DE BIENFAISANCE  
21, avenue Jean-Jaurès  
Métro : Mairie d'Issy

Convois d'enfants de 7 à 15 ans, de père Suisse, à destination de la Suisse : juillet-août 1966.

Inscriptions reçues du 1<sup>er</sup> au 15 mars 1966 (sauf lundi).

Pour tous renseignements, s'adresser à la Société Helvétique de Bienfaisance. Tél. 736-01-65.

## TOULOUSE

La Société helvétique de Bienfaisance de Toulouse a réuni trois cents de ses membres, à l'occasion de sa fête de Noël, sous la haute présidence de notre Consul général, M. Berthod.

Le 19 décembre 1965, dans la salle de l'Orangerie du Collège du Cœlosou, 120 enfants ouvrèrent grands leurs yeux, devant le spectacle offert par l'infatigable Groupe des Jeunes.

On vit un curieux dragon, terrassé en cinq actes, par un non moins étonnant saint Georges.

Bertrand lut un poème de Mme Rietmann, en hommage à Altenklingen. Puis une très jeune chorale interprète, sous la baguette de Madeleine, « Le Vigneron » et « Il est né le Divin Enfant ».

Deux sketches encore de Dany et Bertrand, dont un avec Pimprenelle et Nicolas », bien connus des petits téléspectateurs. Nos héros recevaient des jouets vivants, sortant d'une énorme boîte enrumbannée. Sous les feux des projecteurs, ce spectacle revêtait un aspect féérique, qui fit applaudir longtemps grands et petits.

À l'entracte, un goûter copieux pour les enfants et la traditionnelle tombola-miracle de la Société, où tout le monde gagne.

M. Zryd, Président de la S.H.B., fit une allocution très remarquée, suivie de l'exposé de M. le Consul général Berthod, qui dédiait, cette année, aux enfants, un ravissant conte d'hiver. Ces messages de Noël sont toujours fort goûts de l'assistance et les thèmes évoqués sont autant de guirlandes brillantes qui décorent un après-midi bien rempli.

Le Père Noël sortit enfin de la « Boîte à jouets » pour accomplir sa mission. Il distribua plus de 120 jouets et repartit, bien fatigué, mais content de ce qu'il avait vu dans les yeux de ses petits protégés.

B. S.

## PARIS

Les deux Sociétés-amies Union chorale suisse de Paris (groupant « L'Alpenrösli, Chorale Suisse et Yodel-Club Echo Suisse) et le Chœur d'Hommes Harmonie Suisse de Paris ont eu l'heureuse idée de se grouper pour organiser ensemble, le 12 février prochain, à 21 h, dans la salle de Fêtes de la Mairie du 14<sup>e</sup> Arrondissement de Paris, une grande soirée annuelle.

Les lecteurs du Messager Suisse de France sont priés de se reporter à la publication spéciale contenue à cet effet dans le présent numéro. Cette publication donne les renseignements essentiels sur cette manifestation attendue depuis longtemps avec impatience.

Il est réjouissant de constater, qu'en dépit des difficultés, deux Sociétés suisses réunissent leurs efforts pour mettre sur pied une telle manifestation ; en effet, on constate depuis trop longtemps déjà qu'aucun événement de ce genre n'a vu le jour dans la Colonie Suisse de Paris.

Cette manifestation qui promet d'être très belle sera placée sous la Présidence d'Honneur de S.E. M. A. Soldati notre Ambassadeur.

W.-F. M.

Chœur d'hommes

HARMONIE SUISSE DE PARIS

UNION CHORALE SUISSE DE PARIS

## Grande Soirée annuelle

sous la présidence d'honneur de  
S.E. M. A. SOLDATI  
Ambassadeur de Suisse en France

SAMEDI 12 février 1966, à 21 heures

Salle de Fêtes de la Mairie du 14<sup>e</sup> Arrondissement  
Rue Durouchoux (Métro : Mouton-Duvernet)

### AU PROGRAMME

**CHANTS :** Chœur d'hommes, Chœur Mixte, Yodels, sous la direction de M. H. HORNUNG.

**DANSES, SKETCHES HUMORISTIQUES, MUSIQUE.**

**ORCHESTRE LISE GAUTIER et son ensemble.**

**SPECTACLE ANIME PAR ROGIUS.**

## BAL DE NUIT

Buffet chaud et froid tenu par Max UNGEMUTH.

Prix d'entrée : 10 F. — pour le concert et le bal de nuit.

Ouverture des portes : 20 h 30 Rideau 21 heures.